

LAB-proat(jes)

December 2000

Aan 't ènd van 't joar wat klaaine stukkies dij ik in 'd loop der tied in 't Grunnings heb schreven (wat nait touvalt). De nait Grunnegers maggen op 'n laange winteroavend 't peberen te vertaolen.

Vertaling: Aan het eind van het jaar wat stukjes die ik in de loop der tijd in het Gronings heb geschreven (wat niet meevalt). De niet Groningers kunnen op een lange winteravond het proberen te vertalen.

Eerst twij gedichies:

Winter in Oost-Grunning.

Lappen swaarde grond met daarboven 'n lucht zo graauw
En doar huil veul van, zo wied as kinst kieken
Met óf en tou 'n groepke bomen en 'n kou

Wat 'n stee om even bie te kommen, zo allain
Zölfs dien ogen kriegen hier vree
Want der is eerlieks niks te zain

Kaauwgom

Lopends mit vraauw in 'd Herestroat zai ik 't liggen
Doezenden grieze plakken..... kaauwgom
Kilo's van dat kaauw-spul, lig hier op stroat
Der is gain schier plekje meer te vinden

Smoak weg , noa uren kaauwen
Wordt dat spul zo maor op de stoep spijd
'Flats' daar ligt weer 'n plak
Je ken ook gain mìn's meer vertrauwen

Ik luz 't nait, dat spul, lamme koaken krieg ik dervan
Mien vraauw kaawt 't wel
Dij hold er wel van
In ainen heur ik noast me ain kwakjern...

Tot slot 'n stelling:

Bomen.

Een Grunneger hold van wied kieken,
Hold van 't vlakke laand
Dat goat zo wied dat hai aal de bomen in zien toene reud

Om doarnoa under 'n parasol te goan zitten tegen de zun.